

Docente: Bruce D. Marron
Ciclo: 25-2
Materia: Terminología Especializada en Documentos Jurídicos
Curso: IT0733
Licenciatura: Interpretación y Traducción
Horario: Martes 19:00 – 20:00, Miércoles 17:00 – 18:00, Jueves 15:00 – 16:00
Grupo: 7A

HW_09.1 Contracts (convert to 10 point scale)

Criteria	3 Points (Excellent)	2 Points (Proficient)	1 Point (Needs Improvement)
Contract Legal Questions (Task 2)	Accurately answer and translate the 33 questions on contracs (Meja Ch. 1)	Somewhat accurate answers and translations of the 33 questions on contracs	Incomplete or inaccurate translations of the 33 questions on contracs
Translation Accuracy CFE contract (Task 3)	Precise, nuanced translation capturing legal terminology and contextual meaning with near-native fluency; no significant errors; 5 pages	Mostly accurate translation with minor linguistic or technical imprecisions; general meaning preserved	Inaccurate translation with significant errors compromising comprehension
Writing Quality and Presentation	Impeccable academic English; precise legal terminology; grammatically flawless Meticulously organized; professional formatting	Clear academic English with minor linguistic errors; Generally well-organized with minor presentational issues	Significant language barriers; unclear communication; Disorganized; lacks professional academic standards

Assignment:

HW_09.1 [Due: 01 Apr 2025]

The standard format applies to all tasks EXCEPT for double-spacing of text.

If possible, please print your assignment double-sided or duplex.

--- Task 1

Read/Scan:

a) pp 1 - 9 Textbook_Meja_Contratos_Oxford.pdf ["Contratos Civiles: Ayuda de Memoria"]

<== in Class Materiels, RefDocs

b) "Contratos Civiles" (full version) <https://mexico.justia.com/derecho-civil/contratos-civiles/>

--- Task 2

Answer Questions:

Answer Qs #1 - #33 (pp 9-10) Textbook_Meja_Contratos_Oxford.pdf in English

--- Task 3

Translate:

Translate pp 2-7 CFE_ModeloContrato.pdf into English